

ΕΤΟΣ 10, ΑΡ. 4
ΑΠΡΙΛΙΟΣ
1919

ΜΗΝΙΑΙΑ ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΜΕΝΗ
ΑΤΛΑΝΤΙΣ
MONTHLY ILLUSTRATED ATLANTIS

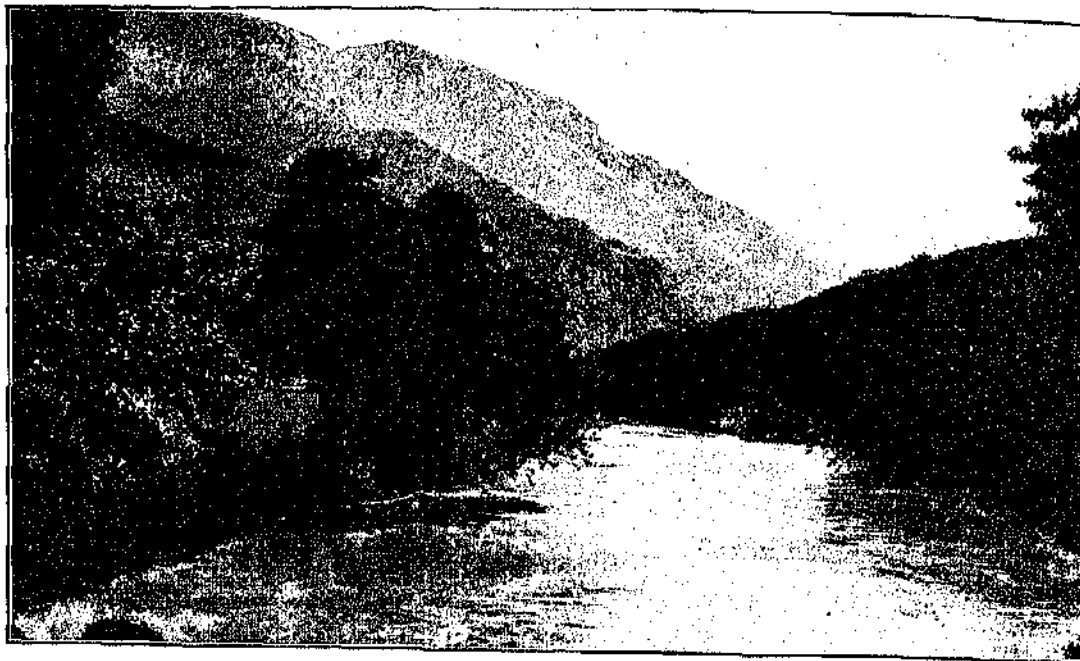
VOL. X, NO. 4
APRIL
1919



ΑΙ ΤΕΛΕΥΤΑΙΑΙ ΠΛΗΜΜΥΡΑΙ ΤΟΥ ΠΗΝΕΙΟΥ

Ο ΜΕΓΑΣ ποταμός της Θεσσαλίας, ο Πηνειός, ο συνήθως ἐν ἡρέμῳ μεγαλοσπεταῖα ρέων διὰ μέσου τῶν θεσσαλικῶν πεδιάδων καὶ τῶν περιωμένων Τερμῶν, καὶ ἀρδεύων τὰς ἀπὸ τῶν ἐπὶ τοῦ Πηνειοῦ πηγῶν τοῦ μέχρι τῶν παρῶν τοῦ Θεσσαλικοῦ κόλπου ἐκβολῶν τοῦ γαίης, μεταβάλλεται ἀπ᾽ αὐτῆς ἢ δις τοῦ ἔτους μετὰ πολυμορφίας εἰς δριμυτικώτατον χείμαρρον μεταμορφούμενος τὰς πεδιάδας εἰς λίμνην, εἰς Βενετίαν δὲ πολλὰ χωρία, ἐνίοτε δὲ καὶ πόλεις. Ὡς ἐπὶ τὸ πολὺ αἱ πλημμυραὶ τοῦ δὲν διαρκούν πολλὰς ἡμέρας, οὐδ' ἐπιφέρουν μεγάλας καταστροφάς, ἀλλ' ἡ ἐφεταμένη πλημμυρὰ τοῦ, ἡ ἀρξαμένη ἀπὸ τῶν πρώτων ἡμερῶν τοῦ Ἰανουαρίου καὶ ἐξακολουθήσασα μέχρι τέλους τοῦ μηνὸς τούτου εἶναι πρωτοφανὴς διὰ τὸ μέγεθος τῶν καταστροφῶν, τὴν δριμυτικώτητα τῶν ὑδάτων καὶ τὴν διάρκειαν αὐτῆς ἐπὶ ἑβδομάδας, ἕνεκα τῆς ὁποίας ἀπειλείται νὰ καταστραφῇ ἡ πόσις ἡ ἐκδοσία τῆς Θεσσαλίας· καὶ ὅσον μὴ ἀπορροφούμενον ὕδωρ τοῦ ὑδάτος ἡ σφοδρὰ θάσπῃ, ἡ δὲ ἐκ τούτου ζημία εἶναι πολὺ μεγάλη. Θύματα ἀνθρώπινα δὲν ἀριθμοῦνται, ἡ δὲν ἐγέναντο ἐπὶ εἰκοσὶν ἤδη ἡμέρας γνωστά. Οἱ κάτοικοι τῶν ἀποκλεισθέντων ἐκ τῶν ὑδάτων χωρίων διεσπάρησαν διὰ λίμνης καὶ σχεδίων, ἥς ἐστάσαν ἐν Λαρίσσι καὶ Βόλῳ· αἱ οὖν αἱ ἐκείναι πόλιν χωρίων κατέπεσαν, αἱ δὲ τοῦ Μακροχωρίου πόσις, ἦτοι καὶ αἱ 150, ὧν οἱ ἐνοικοὶ ἐστεγάσθησαν εἰς σχολεῖα τῆς Κοροΐτης. Ποίμνια ὁμοῦ ἀναρρίθμια ἐπνίγησαν ἀπὸ τῶν πρώτων ἡμερῶν, ἥδη δὲ ἐπιπλέουσιν ἐπὶ τῶν ὑδάτων χιλιάδες κωμῶν αἰγοπροβάτων, ὅτινα παραστέλλονται διὰ τῶν Τερμῶν εἰς τὰ πέτραν αὐτῶν λιμνάζοντα θάλασσα, ὁλίγιστα δὲ φθάνουν μέχρι τῶν πρὸς τὸν Θεσσαλὸν κόλπον ἐκβολῶν τοῦ δριμυτικώτατου Σαλαμίνδα, διότι καὶ οὕτω καλεῖται παρὰ τοῖς Θεσσαλοῖς ὁ ἱστορικὸς αὐτῶν Πηνεὺς, ὅστις εἶναι δι' αὐτοὺς ὅτι ὁ Νεῖλος διὰ τὴν Αἴγυπτον.

Ἡ τελευταία πλημμυρὰ ἦτις κατέσχευε καὶ τοὺς τηλεγραφικοὺς στίλους καὶ τὰ ἀντιπλημμυρικά ἔργα καὶ κατέστρεψε τὰς σιδηροδρομικὰς γραμμάς, ἥσπερ καὶ αὐτὴν τὴν πόλιν τῆς Λαρίσης, ἦς δύο συνοικίαι, κείμεναι ἐγγὺς τῆς γερῆρας, ἐπληρώθησαν ὑδάτων, λέμβοι δὲ πολλὰ ἐκομίσθησαν ἐκ Βόλου ὅπως χρησιμοποιηθῶσιν ἐν ἐνδεχομένη ἐξβολῇ τῶν ὑδάτων εἰς τὴν πόλιν, ἥτις ὡς μεταβλήθη εἰς Βενετίαν. Ἡ δὲ χρησιμοποιοῦνται αἱ λέμβοι διὰ τὴν συγκοινωνίαν μετὰ τῶν πέριξ, ἰδίως τῶν παρὰ τὴν Διπάκραιναι καὶ μέχρι τοῦ Μπαμὰ χωρίων, ὧν οἱ κάτοικοι εἶχον σωθῆ ἀνάβαντες εἰς τὰς στέγας τῶν. Ἡ πολυήμερος διάρκεια τῆς πλημμύρας τοῦ Πηνειοῦ ἐξηγεῖται



Ο ΠΗΝΕΙΟΣ — ΠΥΡ ΤΗΣ ΠΛΗΜΜΥΡΑΣ — ΔΙΕΡΧΟΜΕΝΟΣ ΤΑ ΘΕΣΣΑΛΙΚΑ ΤΕΡΜΗ ΕΝ ΤΗ ΘΥΣΣΙ ΠΕΡΑΤΑΡΙΑ

ταὶ ἐκ πολλῶν λόγων, μάλιστα δὲ τῆς πληθύσεως τῶν ἐκβαλλόντων εἰς αὐτὸν παραποταμίων, ἀπὸ τοῦ Πηνειοῦ μέχρι τῶν Τερμῶν. Τὰ παραποτάμια ταῦτα πλημμυρίζοντα ἐκ τῆς τελευταίας πολυμορφίας εἶναι πολυπληθῆ, μεγαλύτερα δὲ αὐτῶν εἶναι ὁ ἐκ τῶν Χασίων κατερχόμενος Ἰων, ὁ τῆς ἐκ τοῦ Πηνειοῦ Γαδοβάρδας, ὁ τοῦ Κλιδονοῦ καὶ τῆς Κασταναίας, ἐξ οὗ κατὰ τοὺς τοπογράφους προσέλαβε καὶ τὴν ὀνομασίαν Σαλαμίνδα. Ἀπαρθιμοῦσι δὲ εἶχον ἄλλα παραποτάμια ἐκβαλλόμενα εἰς τὸν Πηνεῖον, ὅν τινος Ἀθησίων τῶν Τρικυλίων, τὸν Ἐνιπία (Τασσαρλὴ Τσαί) τὸν Ἀνιδανόν, τὸν τῆς Κομέρκης, τὸν Κουράλιον, τὸν Σοφιδίτην, τὸν Ξηριάν καὶ ἄλλους ῥόακας. Ὁ Πηνεὺς διερχόμενος ἀπὸ τῶν Τερμῶν παρὰ τὰς ὑπορείας τοῦ Ὀλύμπου καὶ ἐγγὺς τοῦ χωρίου Μισαλῶ, ἐνθα σχηματίζει καταρράκτην καταπίπτοντα ἐξ ὕψους 10 περίπου ποδῶν παρὰ τὴν εἰσοδὸν τῶν Τερμῶν, διακρίει μεγάλην ἀπόστασιν, ἀπὸ τοῦ Πηνειοῦ μέχρι τοῦ Τσαγγαίου, ὑπολογισμένην εἰς 35 ὥρας· δὲν ἔχει δὲ πανταχοῦ τὸ ἴδιον βάθος καὶ πλάτος, οὕτε κατὰ πόδας τὰς ἐποχὰς τοῦ ἔτους· τροποθετεῖ δὲ τοὺς κατοίκους τῶν ἐγγύς

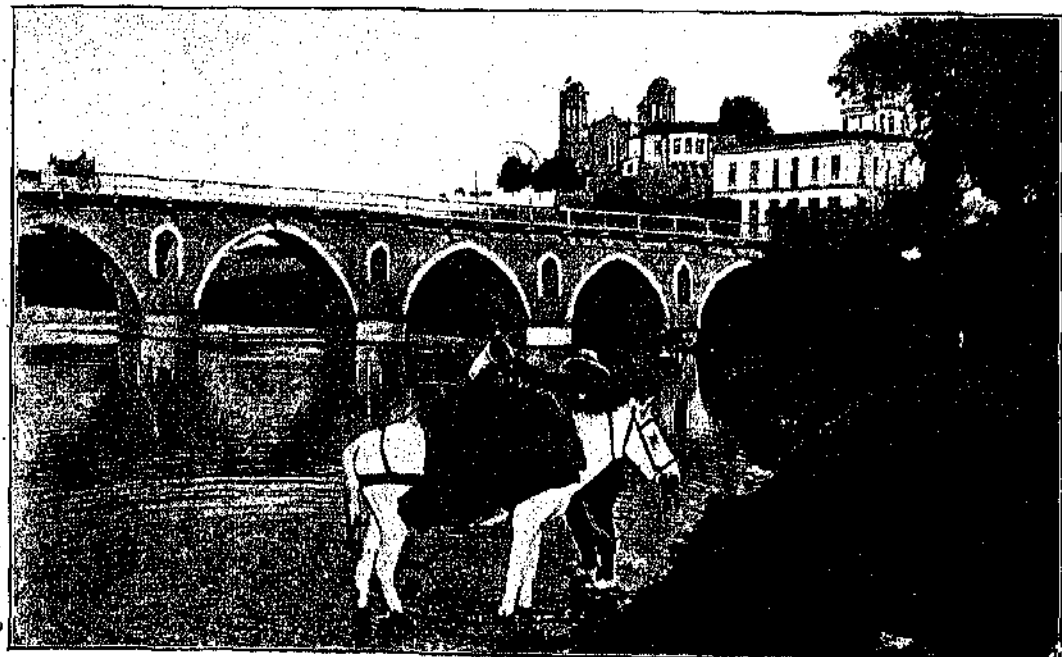
χωρίων διὰ λίαν εὐγεύσεων ἰχθύων, ὧν μεγάλοι ποσότητες πωλοῦνται καὶ εἰς τὰς ἑβδομαδιαίας ἀγορὰς τῆς Λαρίσης καὶ ἄλλων θεσσαλικῶν πόλεων.

Πλὴν δὲ τοῦ θεσσαλικοῦ Πηνειοῦ ὑπάρχει γνωστὸν καὶ ἄλλος ὁμώνυμος ἐν Ἠλείῳ, ἐξ οὗ ἀναρρίσθη καὶ ὁ Δῆμος Πηνειῶν, ὁ καὶ ἄλλως καλούμενος ποταμὸς τῆς Ἰασπύνης. Ὁ ὁμώνυμός τοῦ οὗτος ποταμοῦ, καίτοι δεχόμενος ἱκανὰ παραποτάμια καὶ τὸν ὁμηρικόν ἐτι Σελλήνεντα ἢ τὸν ἡλείανδον Ἀδώναν, σπανίως πλημμυρίζει, οὐδ' ἐπιφέρει καταστροφὰς οἷας ὁ πλημμυρῶν θεσσαλικὸς ποταμὸς. Ἡ πόλις δὲ ἦν ἐκείστοτε ἀπειλεῖ διὰ τῶν μεγάλων πλημμυρῶν τοῦ εἶναι ἡ πρωτεύουσα πόλις τῆς Θεσσαλίας, ἡ Λάρισα, ἦν οἱ Τούρκοι ἐκάλεον Γενή Σαχίρ, ἦτοι Νέαν Πόλιν ἕνεκα τῶν κτιρίων, ὅτινα ἀποδόμησαν ἐν αὐτῇ ἅμα τῇ υποδουλώσει τῆς ἐνορίας τῆς δὲ περιλαμβάνει τὸ ἡμισυ τῆς Θεσσαλίας.

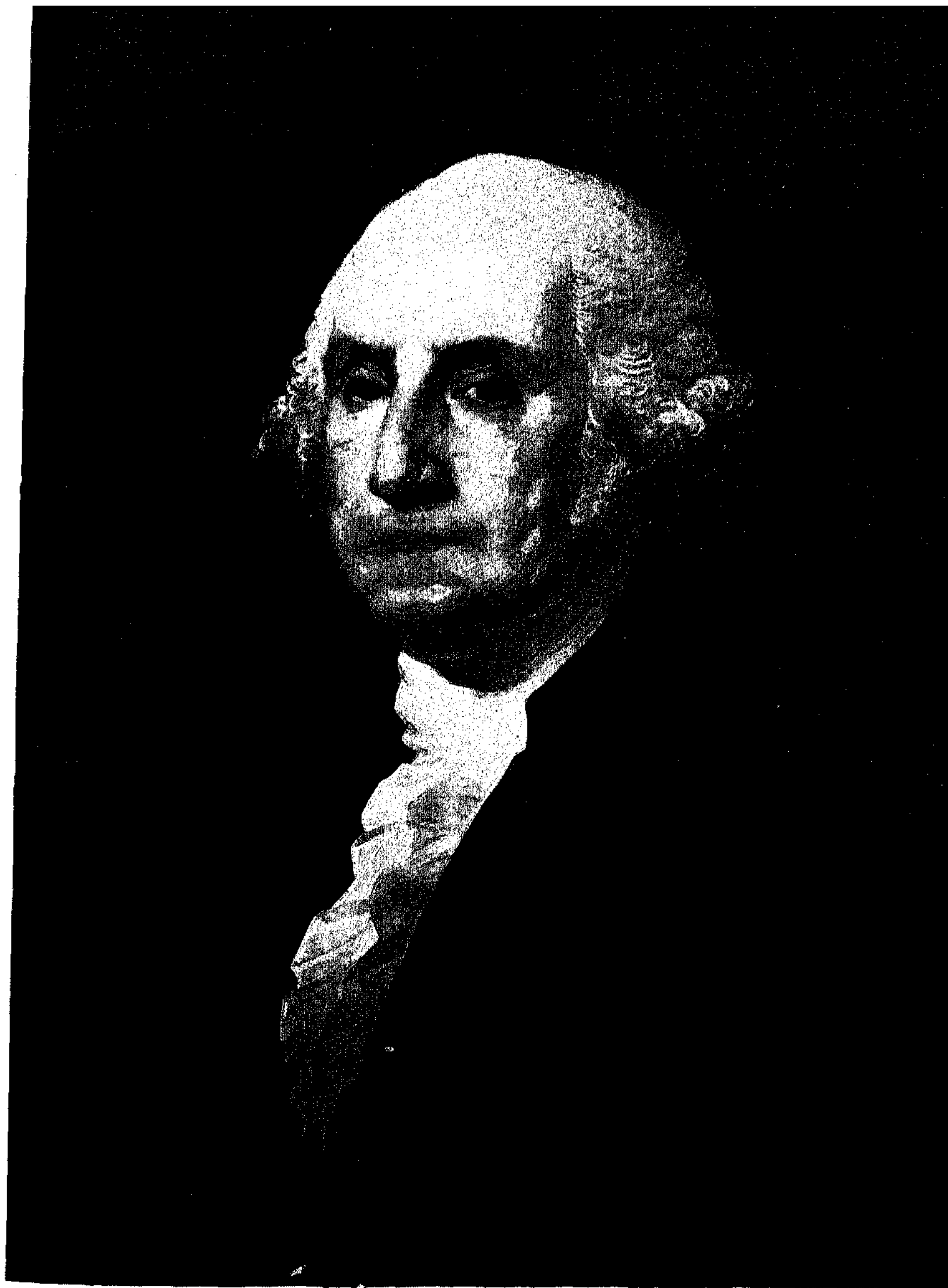
Πρὸς δυσμὰς τῆς πόλεως κείται ἀποκλεισθεῖσα ὑπὸ τῆς πλημμύρας ἡ μεγάλη Γεωργικὴ Σχολὴ καὶ ὁ νέος συνοικισμὸς τῶν προσφύγων Θρακῶν· Ἐγγύτερον δὲ τῆς πόλεως κείται τὸ λιμνοποιηθὲν Ἄλσος τῶν Μουσῶν, ὅπου τελεῖται κατὰ Σπαρτέριον ἡ μεγάλη καὶ πολυήμερος ἐμπορικὴ πανήγυρις, εἰς ἣν συρρέουν χιλιάδες πολλὰ θεσσαλῶν καὶ μακεδόνων ἀγοραστῶν καὶ πωλητῶν· ἑλπίς δὲ εἶναι νὰ μὴ μεταιωθῇ αὕτη, ἐν ἀπορροφῇ ὅσιν μέχρι τοῦ θέρους τὰ εἰς ἱκανὸν ὕψος φθάσαντα ὕδατα, ἀποσυρόμενα βωθηδὸν ἐκείθεν καὶ ἐπαέλθῃ ὁ Πηνεὺς εἰς τὴν ἡρεμὸν καὶ κανονικὴν του κίνησιν, καταρτίζων, ὡς ἔγραψεν ὁ Ἀλκιανός, τὰς διαφροστερεῖς ὁχθὰς καὶ ὁπαυόμενος ὑπὸ τῶν ἐπ' αὐτοῦ παροχθίων δένδρων.

Αἱ ἔχθαι τοῦ Πηνειοῦ, τῶν ὁποίων αἱ πυκναὶ δύναι καὶ ροδόδαναι καὶ τὸ πλῆθος τῶν ἄλλων δένδρων ἠρδεύοντο ὑπὸ τοῦ ἀειρρέοντος θεσσαλικοῦ ποταμοῦ, ἀπεφιλώθησαν ἤδη, παρασυρθέντων ὑπὸ τῆς πλημμύρας τῶν παροχθίων δένδρων, ἀλλὰ ταῦτα θ' ἀναφυῶσι πάλιν καὶ ἡ διακοσμήσουσιν τὰς ὁχθὰς τοῦ μεγάλου καὶ τοῦ καταστρεπτικοῦ μὲν ἐν πλημμύραις μεγάλας, εὐεργετικοῦ δὲ διὰ τὴν θεσσαλικὴν γῆν ποταμοῦ, εἰς ὃν ὀφείλει τὴν εὐφορίαν τῆς ἡ καταστρεφείσα «εὐδαιμονοστάτη» χώρα, βρῆθαι ὅλβον, εὐθαλεῖ τ' εὐκαρπία Θεσσαλίας καὶ θ' ἀναζάλῃ πάλιν ἡ δάφνη τοῦ, εἰς ἣν εἶχε μεταβληθῇ ἡ μυθολογούμενη κόρη τοῦ Πηνειοῦ Ἀλφειῆς.

ΤΙΜ. ΑΜΠΕΛΑΣ



ΓΕΦΥΡΑ ΕΠΙ ΤΟΥ ΠΗΝΕΙΟΥ. ΕΙΣ ΤΟ ΒΑΘΟΣ Ο ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΤΙΚΟΣ ΝΑΟΣ ΑΧΙΛΛΕΪΟΥ



ΟΥΑΣΙΓΚΤΩΝ, ὑπὸ Gilbert Stuart.

ΟΛΙΓΑ ΠΕΡΙ ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΙΑΣ ΔΙΑ ΣΤΙΚΤΩΝ ΧΡΩΜΑΤΩΝ

Η ΚΑΤ' ΕΞΟΧΗΝ ελληνική τέχνη της διά στικτών χρωματικών διακοσμήσεως των χειρογράφων, ής θεωρούται δείγματα φυλλοσυνταγών, εν τοῖς παλαιῇς εὐρωπαϊκαῖς βιβλιοθήκαις, καί ὅτις ἐχρησίμευσεν ὡς ἀνερίστει ἐν τῇ μετέπειτα ἀνὰ τὴν δυτικὴν Εὐρώπην κοινωτάτῃ ἀρχῇ λαβούσῃ τὴν τέχνην τῆς miniature τοῦ μεσαιῶνος, ἐκκαλεσθῆναι ἰδιωθέντως ἐν τοῖς μοναστηρίοις. Ἡ τέχνη αὕτη περιλαμβάνει τὸν ἐχρηγμόντων εὐρωπαϊκῶν τῶν ἀρχαίων νεοκλασικῶν γραμμάτων, τὴν διὰ περιτολμοῦς διατετακτὴν τῶν περιθωρίων, τὴν ἐν τῇ κειμένῃ ἐκκαταστασθῆναι λατινῶν ἐκονογραφικῶν καταγραφῶν τῶν πολλῶν ἀποκρίσεων ἀλλόθεν. Φαίνεται καὶ τῇ τέχνῃ της διά στικτῶν χρωματικῶν διακοσμήσεως τῶν χειρογράφων μετρίστην ἐξ Αἰγυπτῶν εἰς τὴν Ἰταλίαν, ἐκ ταύτης εἰς τὴν Εὐρώπην καὶ ἐν τῇ τελευταίᾳ παρελήθη τὸ πᾶν Βυζαντινόν, οὗτως ἀποκολλησάμενος αὐτὴν τῇ καλλιγραφικᾷ ἀσκήσει τῶν καλλιτεχνῶν κληθεὶς, δὲ ἤρχοντο εἰς ὕψιστον βαθμὴν τελειότητος. Ὁ δὲ γράψας ἢ χρωματιστὴς τὸ κείμενον κοινῶς ἐλέγετο ζωγράφος, ἀπὸ τοῦ τοῖου αἰσῶνος — Πλουμινιάρης. Οἱ Αἰγύπτιοι ἐπέκρινον τὰς ἐπὶ τοῖς παύροις γράφας ἀπὸ τῆς ἀριστείας ἐν τῇ ζωγραφικῇ ἀποδουρηγηράτων, ἀλλ' ἔνευεν τῆς ἐξορτήσεως τῶν πολλῶν τοῦ παύρου ἀπορριπτικῇ περὶ τὸν Βυζαντινὸν ἢ περγαμηνὴν καὶ ὁ βύσσιμος γράφτης. Εἰς μελάνην μετεγχερίνοντο τὴν μίλτον (minium) ἐξ ὁ καὶ τὸ miniature τὴν τέχνην ἐκλεπιδανόουσαν, τὴν ἀδελφὴν λόγου μετὰ κέρμας, ὡς χρώματα ἐκ ἐν ἀρχῇ στικτῶν γυμνῶ, ἀργότερον διάφορα ἀρκετὰ ἐν τῇ διεκρινέντῳς λευκοκόμοις ὁμοῦ, κοίμως ἢ κέλλας.

Πολλά κοσμήματα εἰσι γεγραμμένα διὰ χρυσοῦ ἢ ἀργύρου. Ἡ κοσμητικὴ γραφή περιγράφει ἀρχικῶς εἰς σχήματα φυτῶν καὶ ζώων ἐχόντων στυλῶς στενὴν πρὸς τὸ περιεχόμενον τοῦ κεκλιμένου σχήματι, βορραιοτέρων δὲως ἤξουσιν ὁ καλλιτέχνης ἢ ἀκολοῦθῇ τὰς ὁρέξεις του, παραδιδόμενος ἀνυποστάλως εἰς τὴν φαντασίαν του.

Σχεδόν πάντα τὰ εὐρωπαϊκά μουσεῖα φυλάττουσι κατὰ τὸ μᾶλλον ἢ ἥττον ἀξιοπρεπῶς αἱ χειρὶ γραφᾶς πεποιημέναι διὰ μίτοχρωμίου εἰκοναὶ ῥαφένων γαλλικῆς, ἰταλικῆς, γερμανικῆς ἢ ἱταλικῆς τέχνης, καθὼς διὰ τῆς οὐσίας τοῦ ὄντος τοῦ β', Ἀποκρπκτορὸς τῆς Γερμανίας, ἥτις πῶς ἑλληνικῆς περιηγητικῆς, ἡ βυζαντινῆς κοσμητικῆς τῶν χειρογράφων διεδόθη ἀνά πᾶσαν τὴν δυτικὴν Εὐρώπην καὶ καὶ Ρωσίαν ἀποτελεῖσασα ἐν ἑκάστη χωρᾷ ἴδιον ρυθμὸν.

Ἐν τοῖς παλαιστοιστοῖς τῆς Ἑλλάδος φυλάσσονται 178 ἀρχαῖα ἐλληνικά χειρόγραφα, ἐν τῶν ὅποιον 90 ἐν Βασιλεῖ, 33 ἐν Βέρνῃ, 35 ἐν Γενεύῃ, 9 ἐν Ζυρίχῃ καὶ τὰ ἐπιπλέον ἐν Ἀλβανίᾳ τὰς αἰτίας τῆς Ἑλλενιστικῆς Ὀμολογίας. Ἰδιαίτερα προσήκον καὶ μαλίστ᾽ ἄξια εἶναι τὰ χειρόγραφα τῆς συλλογῆς τοῦ πρόφρονι καλλιγράφῃ τῆς ἀντισηματικῆς ἱστορίας Αἰμί Lullin, ὅστις ἀποβλήσκειν τὰ εὐόρωτον ἐπὶ τῇ γενεατρικῇ του Γενεύῃ. Τὰ κλειστά αὐτῶν τοῦ 14 καὶ 15 αἰώνος ἐξήχουνται εἰς ἁπλοῦς τῶν καλλογῇ τῆς διακοσμήσεως. Μερικὰ ἐξ αὐτῶν εἶναι ἀληθῆ ἀριστουργήματα. Συγκρίνοντι ἀμφοτέρῃ ὁδοῖς ἡ βῆσι τῶν ἐλλήνων περηγμένων ἀποσπένοντι σεβαστὸν γήρας, ἡ μαλὰ τῶν ἐν αὐτῇ ὁδῷ, ἡ γράφῃ δρακοντοπρεπὲς μὴ συνητημέναν λέξις καὶ συντηρητικὰ σημεῖα, ἡ τιμὴ τῆς παλαιστολογίας ἀδελφῆς ἀδυνατεῖν ἐν ἀντιπόσει.

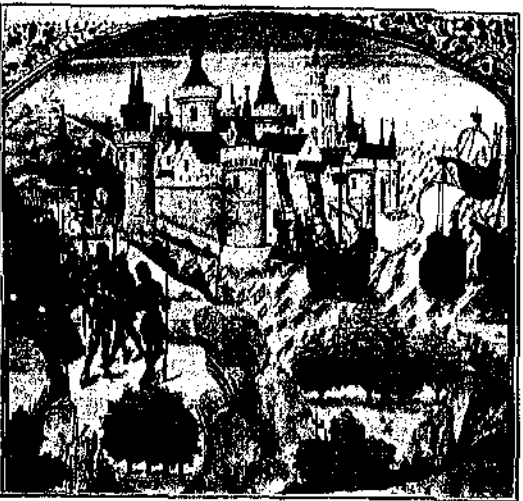
Ἐν τούτοις μετ' ὁποίας ὑπομονῆς καὶ ἀγάπης ἐξεπείνησαν! Ὁ διάδορος ἀντιγράφους τῶν ἀρχαίων συγγραμμάτων καὶ ποιητῶν, οἱ σχολαστικὰ τὴν ἀσκασίαν τῆς ῥηθόβεβου ἐκκαλέων, οἱ ἐριμυεῖς διὰ τοῦ εὐαγγελίου καὶ τῶν συναξαρίων, οἱ ἀγνῶστοι ὡς ὁρογράφοι ἐποχῶν τόσοσιν ἀπαιμακρυσμένῳ ἔμῳ, πάντες οὗτοι πόσον ἀτρόγῳ χάριον κατέβαλον ὅπως καταλείπουν εἰς τοὺς ἐπὶ τῆς ἀντιείας ἀντίειας περὶ πολυμυαίας τὸν δέγματο! Ἡ κοσμητορὶα πολλῶν χειρογράφων ἐκπλήττει διὰ τὴν ἐξέλιξιν τῶν σχεδίσματος καὶ τὴν κομψότητα

τῶν ἰδιορρυθμῶν ἀραδουρχημάτων. Οἱ ζῶντες καὶ ἀρμονικοὶ ἐναχοῦ βελουδινοὶ χροματισμοὶ οὗς ἡ φωτογραφικὴ ἀνατύπωσις ἀδυνατεῖ ν' ἀνα-
παράσῃ, προδίδουσιν ἔκτακτον καλαισθησίαν.



ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΗΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΖΕΙ ΕΙΣ ΤΟΝ ΚΑ-
ΡΟΛΟΝ ΤΗΝ ΜΕΤΑΦΡΑΣΙΝ ΤΗΣ ΚΥΡΟΥ
ΠΑΙΔΕΙΑΣ.—(Εἰκὼν ἐπὶ χειρογράφου τοῦ αἰῶνος.)

Τῆς διὰ τῶν χρωμάτων διακοσμήσεως τῶν χειρογράφων κατὰ τὸν πρότερον αἰῶνα τῆς βυζαντινῆς ἐποχῆς πολλὰ ἄλλα πρότετα διακρίνονται· δύο, ἐν τοῖς, πρῶτα ἐκ τῆς βίβλου τῶν κανόνων τοῦ Μουσείου, καὶ ὅποια εὐρίσκονται εἰς τὸν Βρετανικὸν Μουσεῖον, ἀναγνίσκωνται ἀναμειβλῶς εἰς τὴν ἡμέρην μ. Χ. ἀνεκταυσεπείρεια, εἶναι ἰκανὴν ἀποβλεπόμενον τὸν πλοῦτον τῶν κοσμημάτων δι' ὃντα βιβλία τῆς ἐποχῆς ἐκείνης ἐπιστάλλονται. Ὅλη ἡ ἐπιφάνεια τῶν περιγράφωνται εἶναι ἐπαινευομένη, καὶ δ' ἐπ' αὐτῆς κοσμητικὰ σχέδια εἶναι λακκινοῦ τύπου καὶ ἐξωραγομένη καὶ ζωγραφητά. Δὲ ἑτέρα πολλὰ γὰρ εἶναι χειρόγραφα, ἢ βίβλοι τῆς Γεννάεως, τῆς Βησιλοῦχης τῆς Πέννης καὶ τοῦ Βαγγυγέλιου καὶ τοῦ Ρωσσάνου, ἀναγνίσκωνται εἰς τὴν ἡμέραν ἀνεκταυσεπείρεια, εἶναι πολλὰ ἐνδιαφέροντα διὰ τὰς τῆς βυζαντινῆς αὐτῆς τέχνης.



ΕΙΚΟΝ ΤΗΣ ΑΛΩΣΕΩΣ ΤΗΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ-
ΠΟΛΕΩΣ ΕΠΙ ΒΥΖΑΝΤΙΝΟΥ ΧΕΙΡΟΓΡΑΦΟΥ

Τὰ ἀρχαιότερα καὶ ἀναμφιβόλως ἐν τῶν ὠραιότε-
ρων πεποικιλμένων χειρογράφων εἶναι ἡ ἐν τῷ
Μουσείῳ εὐρισκομένη περιφημὸς βιβλὸς τοῦ Διο-
σκουρίδου, τῆς ὁποίας αἱ ὠρεαὶ εἰκονογραφίαι
εἰς τὴν ἀρχὴν τοῦ τέμειος διατεταταῖς λαμπρὰ τὸ
ὑφὸς ἐκείνου τῆς κλασσικῆς καλλιτεχνίας.

Τὸ εἶδος τοῦτο τῆς Βυζαντινῆς τέχνης ἐκ-
 λήθη εἰς μεγάλον βαθμὸν κατὰ τὴν θοὴν καὶ 10ον
 αἰῶνα. Δύο τῶν ὠραιότερων διασωζομένων πρ-
 οτύπων ταύτης χειρογράφων εὐρέσκονται εἰς τὴν
 Ἑθνικὴν Βιβλιοθήκην τῶν Παρισίων. Τὸ ἐν αὐτῶν,
 ἀντικείμενον τῶν Ἀδωνάτων καὶ Γρηγορίου τοῦ Ναζιαν-
 ζηνίου, περιέχει σκεπὰ μικρὰν εἰκονογραφικὴν ἐκτά-
 σιν τέχνης. Κατὰ τὴν περίοδον τῆς ἀκμῆς τῆς
 Βυζαντινῆς ἐποχῆς τῆς διακοσμήσεως τῶν χειρο-
 γράφων, ἀπὸ τοῦ δεκάτου μέχρι τοῦ 12ου αἰῶνος,
 μεγάλη καλλιτεχνικὴ ἱσορροπία ἐπιδεικνύεται εἰς
 ὅλας τῆς τῆς λεπτομερείας. Αἱ εἰκονογραφαὶ
 ἀποσκοποῦν εἰς ἡμιπρόσωπον ἐπισκευασμὸν φόντου.
 Τὰ δοκίμια γράμματα τῶν κεφαλαίων εἶναι διατε-
 τοικιμένα μὲ πολυχρύμα καὶ χρυσά δροσσυρ-
 γήματα.

Ἡ Βυζαντινὴ τέχνη τῆς διακοσμήσεως τῶν χειρῶν, ὡς καὶ τῶν παρουσιάζουσιν αὐτὰ διακοσμοῦντες περὶ αὐτὰ, ἵσταται χειρμαρμένη τῶν ἄλλων ἐθνῶν, στέφει ὡς ἐντέλως ἰδιαιτέρως. Ὡς κομμωμένη δὲ περὶ αὐτὴν αἰσθητικὴ ἐπίδρασις ἐκείνη ἐπὶ τῆς ἀελλείσεως τῆς τέχνης καυτῆς ἐν τῇ ὁδοῦσιν. Ὅτι ὑπερέχῃ τοιαύτη ἐπίδρασις καταναλίσκει καὶ ἐκ τοῦ τύπου τῶν καλλιτεχνικῶν ἐκείνων ἔργων, ὡς εἶναι τὰ ἐν Ἰσλαμ Μωσαϊκῇ, ἐκ τοῦ χαρακτήρος τῶν εἰκόνων τῶν πρώτων Ἰσλαμῶν ὑποκρινόμεναι καὶ ἰδίως ἐκ τῶν κομμωτικῶν τὰ ὅποια ἀποκρινόμεναι εἰς τὰ ἀρχαιότερα δείγματα τῶν περὶ

αυτὸν μὲν χειρογράφον τῆς Κεντρικῆς καὶ Νότιας Ἰταλίας. Πλέον δύσκολον εἶναι νὰ εὕρηται τὸς ἀρχαῖος ἡ Βυζαντινὴ τεχνὴ ἐν τῇ διακοσμήσει τῶν χειρογράφων θύνηται νὰ ἐπάρῃ ἀπὸ τῆς ἐν τῇ Ἀλλεῖξ ἐξελξεῖται τῆς καλλιτεχνίας ταύτης, ὡς φανταίνεται ἐκ τῶν διασωθέντων χειρογράφων τῆς ἐποχῆς τῆς Ἀρχαίας καὶ Ἀλλεῖξ ἀνακαταρτάς. Κατὰ πᾶσαν πιθανότητα ὅμως ἡ τοιαύτη ἐπέκτασις μετεβόλη ἐκ τῆς δυτικῆς Βυζαντινῆς διὰ μέσου τῆς Ἰταλίας ἀπὸ πολλοὺς καλλιτεχνίαν ἐπικοινωνίας ὅσας εἰς τυχαίας ἴσους περιπτώσεις καὶ συνέβαινε.

Ἐξετάζοντες μετὰ προσοχῆς τὰ ἐπιμύθως διασκευασμένα Γαλλικά χειρόγραφα τῆς Καραϊσκηϊκῆς Σχολῆς, ἀνευρίσκοντες μίαν συνθήκασιν ἐν καλλιγραφικῶν παραδόσεων τοῦ κλασσικοῦ αὐτοῦ μεθ' ἧδος νέου καὶ ἀνεκέρητου στοιχείου ἐξήνης τοῦ ὁποῖον ἀνεπύτυθη ἀπ' αὐταῦτο ἐν τῇ Βορρᾷ. Ὁ νέος οὗτος συντελεστὴς ἦτο ἡ Κελτικὴ ἐξήνης τῆς ἀνεπύτυξη καὶ ἐτελειοποιήθη εἰς τὰ χειρόγραφα τῆς Ἑλλανδίας καὶ τῆς Μεγάλης Βρετανίας.

Εἰς τὰς ἄλλας χώρας τῆς Εὐρώπης δὲν δύ-
νεται νὰ εἴπῃ τις ὅτι ἀνεπτύχθη ἡ τέχνη τῆς διακο-
μῆσεως τῶν χειρογράφων.

Παραθέτω ἐνταῦθα δύο φωτογραφικὰ ἀνατυπώσεις ἐκ συγγραμμάτων τοῦ 16 αἰῶνος, ἀγίνες ἐκ τῆς ὑποθέσεως τῶν ὑπολοίτων, διὰ κινήσεως ἐν ἐνδιαφέροντι τοῦ Ἑλλήνων· ὁ ἦ ἄλλως τῆς «ἰωνοταυτοουσίας» καὶ «ἦ ὅτι τὸ μεταφραστικὸν Καρλόβιτς» τὴν ἐπὶ τὴν παρουσίαν τῆς μεταφράσεως τῆς Κύρου παίδας τοῦ «Σεφοφόντος».

Δὲν ἀμφισβόλλω ὅτι καὶ ἡ μετέρα Ἑλληνικὴ διδασκαλία ἐν Ἀθήναις διὰ κατὰρ ἀνεκτικὴν ὑπερσφιν τὸν τοῦτον καλλιτεχνικὴν χειρογράφον ἡ ἐκ τῆς αὐτῆς διδασκίᾳ ἐν τοῖς μοναστηρίοις τοῦ Ἀλβ., οἱ δὲ κατὰ καιροὺς ἐροῦσι τῆς ἐν. βιολογικῆς ἡσαν ἄνθρωποι ἐκ τῶν μαλλίων φιλοπαρίδων καὶ περαιοτήτων.

Διὰ τῆς ἐφευρέσεως τῆς τυπογραφίας καὶ ξυλο-
γραφίας ἐτέθη τέρμα εἰς τὴν ὥραιαν ταύτην τέχνην
ἥτις τῇ σήμερον ἐξασκεῖται μόνον ἐπὶ κομψοτε-
χνημάτων ἐκ πολυτιμῶν ὕλων ἀποτελοῦσα τὴν
καθ' αὐτὸ τέχνην τῆς μικρογραφίας.

K. FEAVER

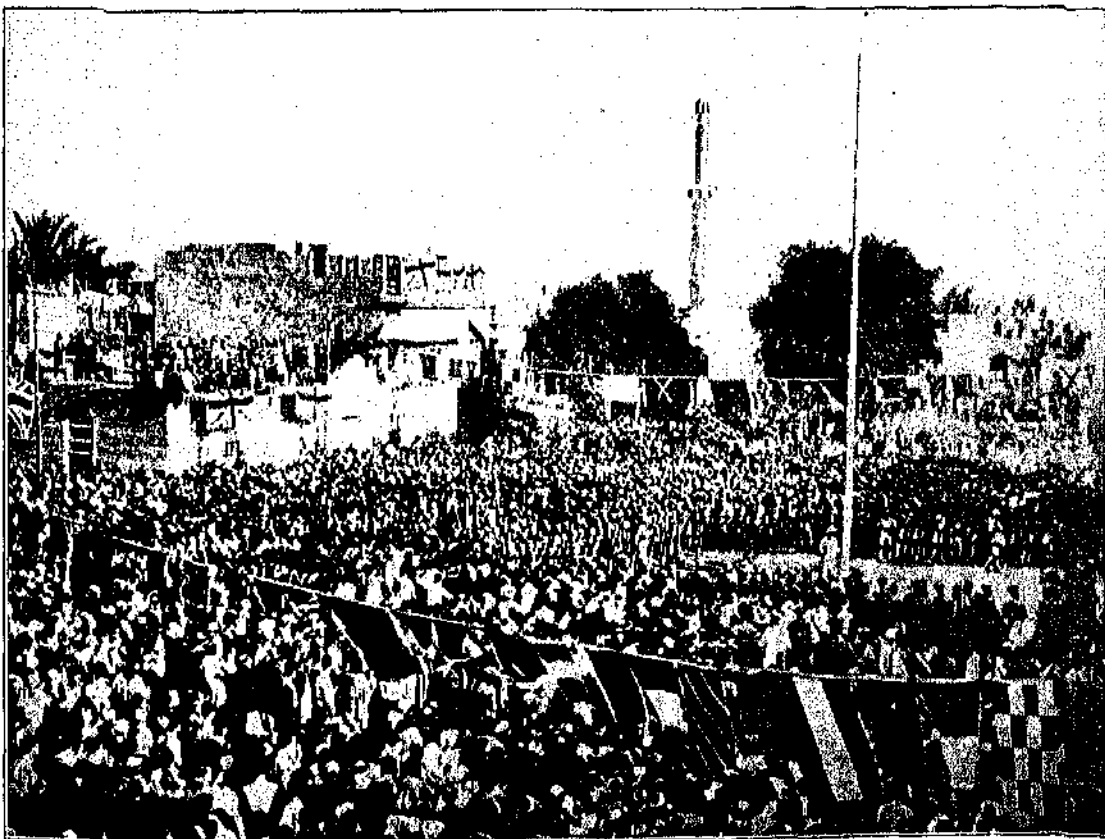
Η ΜΕΣΟΠΟΤΑΜΙΑ ΠΡΟΣ ΤΗΝ ΠΡΟΟΔΟΝ

ΗΙΕΡΦΟΡΟΣ και ρωμαϊκή μεταξὺ τῶν Πυρήτων καὶ τοῦ Εὐφράτου χώρα, ἡ εἰς τῆς Εὐαγγελίας τῶν γενομένων καθ' ὁδὸς τέλος, εἶπειτα ἀπὸ αἰῶνος δούλος Τουρκικῆς κατοικησίῃς καὶ ἀκαταστάσις, καὶ ἀπολαύθη τὸν ἀγῶνα τοῦ πολιτικοῦ ἐκείνου. Ὁ ἅγιος τῶν κατωτέρων τῆς Μεσοποταξίας ἔκνεο τῆς διοικητικῆς ἀνεκτικτικῆς τὸν Τοῦκο ἀπ' ἑνός, καὶ τὸν Εὐφράτου τὸν Περσῶν καὶ τὸν Κούρδων ἀπ' ἑτέρου, εἶχε καταντήσας σχεδὸν ἀφώρητος. Ἀπὸ καὶ ἀκριβὴς ἡ ἐκτεταμένη ἐκείνη χώρα ἐχειμεῖτο πρὸς πᾶν τὸ ἐκ τῆς ἀσφαλείας καὶ καταστάσῃν κινδύῳ ἀσπληροῦ δικτύου. Οἱ Τούρκοι καὶ οἱ καὶ οὐκ ἐκείνη, ἀποβλέποντες μὴδὲν εἰς τῆς αὐτῆς τῆς ἰδιότητος τὸν περικυβιστὴ παρὰ εἰς τὴν ἀσφάλειαν τῆς χώρας, ἐχὼ μόνον οὐδὲν ἔκριναν πρὸς ἀποκρίσταται σχετικῆς ἀσφαλείας καὶ πείσεως ἡλικίας καὶ οἱ οἱ οἱ μὲτερον εἰς τῆς ἀναγὰς, ἡγεμενίας καὶ ἄλλας ἀνταρξίας τὸν νομάδων Ἀράβων καὶ Περσῶν.

Διὰ τῆς καταλήψεως τῆς Μεσοποταμίας ἐπὶ τὸν Ἕλληνα ἡ χώρα αὐτῇ ἐνδυνάμωσεν τὴν ἐξουσίαν αὐτῆς ἐν εἰς καταβλεῖδι τὸν τὸν ὕψους τὸν Τούρκων. Ἦρκεσαν ὅλγοι μῆνες Ἕλληνας κατὰ τὴν διὰ τὴν μεταπορεύσασθαι τὴν χώραν. Μεγάλαι ἐκτάσεις τῆς χώρας ἐδάμωσαν ἐκκατεργετήσαν χωρίς εἰς τὰς προσπάθειαις τῆς πολιτικῆς δικαιοσύνης καὶ ἡ κτηνοτροφία ἐπέτελλεσε πρωτοφανεῖς διὰ τὴν χώραν ταυτὶν προσόδους.

Τὸ ἀνοιγμὸν τῆς χώρας διὰ τῆς κατασκευῆς ὁμαξίων ὁδῶν καὶ πιθηροδρόμων καὶ ἡ ἐξασφαλισίς τῆς συγκοινωνίας συνετέλεσαν μεγάλως εἰς τὴν αὐξήσιν τοῦ ἐμπορίου ἐν Μεσσοποταμίᾳ καὶ τὴν σημαντικὴν ἐλάττωσιν τῶν τιμῶν τῶν εἰδῶν τῆς πρώτης ἀνάγκης.

Ἐν ᾧ τὰ μέγιστα προσκόμματα διὰ τὴν πρό-
δον τῆς γεωργίας ἐν τῇ χώρᾳ ἦτο κυρίως ἡ
ἐλλειψὶς ὕδατινων ἐργων. Οἱ Ἀγγλοι εὐθὺς
ἐπὶ τῶν πρώτων ἐδομημένων τῆς κατοχῆς ἐπε-
ρίψθησαν τῆς κατισχυῆς ἡρῶν ὑδροκλίσεις ἐπὶ



Copyright by Underwood and Underwood, N. Y.
 ENOOTEIDANE YTHAOXH TON AUTAON EN BAPAATH



Copyright by Underwood and Underwood, N. Y.
ΑΡΑΒΕΣ ΑΟΥΟΝΤΕΣ ΤΑΣ ΚΑΜΗΛΑΟΥΣ ΤΟΝ ΕΙΣ ΤΟΝ ΤΥΠΗΤΑ ΗΟΤΑΜΟΝ

τῇ βιάσει τῶν σχεδίων τὰ ὅποια Ἀγγλοὶ μηχανικοὶ κατὰ τὸ 1910 εἶχον χαράξῃ.

Ὁ Ἄγγλος διοικητὴς κατέδωκεν ἀμέσως πᾶσαν προσπάθειαν ὅπως διαδοῖν τὴν παιδείαν καὶ συνειθίσθῃ τοὺς Ἰθαγενεῖς εἰς τὴν τέξιν καὶ τὴν καθιερώσει. Ἀπὸ τῶν πρώτων ἡμερῶν τῆς Ἀγγλικῆς κατοχῆς ἰδρύθησαν ἐν Μεσοποταμίᾳ δέκα τρεῖς προκαταρκτικὰ κυβερνητικὰ σχολὰ, πολλὰ δημοτικά σχολεῖα λαμβάνοντα ἐπιδοκᾶς

ἐκ τῆς Κυβερνήσεως, ἐν Διδασκαλεῖον ὡς καὶ
μία Γεωργικὴ καὶ Γεωδαιτικὴ σχολή.

Ἡ ἀντίθεσις μεταξύ τῆς δεξιότησεως τῶν συνθηκῶν ἐν Μεσοποταμίᾳ καὶ τῶν γειτονικῶν διαμερισμάτων τῶν κατεχομένων ὑπὸ τῶν Τούρκων, ὅπου ἡ ἀκαταστασία καὶ ἡ πείνα κατήντησαν χρόνιοι νόσοι, ἔκαμε λαμπρὰν ἐντύπωσιν εἰς τοὺς ἰθαγενεῖς.

Ἐν τῇ πρωτεύουσῃ τῆς Μεσοποταμίας Βαυδά-
τι, ἀπὸ τῶν πρώτων ἡμερῶν τῆς Ἀγγλικῆς
κατοχῆς συνστάτῃ ἐπιτροπῇ ἀποτελούμενῃ ἀπὸ
δύο Μουσουλμάνων, ἑνῶς Ἑβραίου καὶ ἑνὸς Χρι-
στianῶν, ἵνα ἀναζωογονήσῃ τὸ ἐμπορικὸν καὶ δι-
δασκ. τὰς ἀπαιτούμενας πληροφροῦς ἐν σχέσει μὲ
τὰς ἐμπορικὰς ἀνάγκας εἰς τὰς στατιστικὰς
ἀρχὰς καὶ τὰ τελευταίως ἰδρυθέντα πολιτικὰ δι-
καστήρια.

Ἐνθὺς τῆς πώλειος ταύτης ἔλπει τις ἦδη πολυαύριμα αὐτοκίνητα μεταφέροντα προμηθεύειν διὰ τὸν στρατὸν τῆς κατοχῆς, τὰ ὅποια οἱ ἰθαγενεῖς παρακολουθοῦσι μετὰ περιεργίας, καὶ εἰς τὰς ὁδοὺς δὲν φαίνονται πλέον οἱ σωροὶ ἔκκεινοι ἀκαταρῶν οἱ ὅποιοι ἀποτελοῦσιν ἰδιαιτέρον χαρακτηριστικὸν τῶν Τουρκικῶν πόλεων τῆς Ἀνατολῆς.

ΟΙ ἔμποροι ὑπεστηροχθήσαν ἀμέσως οικονομικῶς, ὑπὸ τῶν Ἀγγλικῶν Τραπεζῶν καὶ ἡ κρίσις τοῦ ἐμπορίου ἔδωκεν ἀμέσως νέαν ζωὴν εἰς τὰς πόλεις τῆς χώρας ταύτης.

Ἐνεκα τούτου οἱ ἰθαγενεῖς εὐθὺς μετὰ τὴν παράδοσιν δι' ἑξομαθῶν ἀπὸ τῆς καταλήψεως τῆς Μεσοποταμίας ὑπὸ τῶν Ἀγγλων ἤρρισαν καὶ θεωροῦσαν αὐτοὺς ὡς εὐεργέτας τῶν καὶ ἴδῃ εὐρίσκοντων εἰς ἑξαμεθεὶς σχέσεις μετὰ τῶν στρατευμάτων τῆς κατοχῆς.

Ὑπὸ τὴν σημερινὴν Εὐρωπαϊκὴν διοίκησιν
λαμπρὸν διανοίγεται τὸ μέλλον διὰ τὴν εὐφρο-
ταύτην Ἀσιατικὴν χώραν.

ΕΛΛΗΝΕΣ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΑΤΕ



ΤΟ ΔΑΝΕΙΟΝ
ΤΗΣ ΝΙΚΗΣ

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ
ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ
Μητροπολιτη
ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΥ ΚΟΥΡΙΑΛ

ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΚΑΙ ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΑΤΛΑΝΤΙΔΟΣ

ΑΓΓΛΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ

'Αγγλικὸν Ἀλφαριθμητικόν	Δολ. 0.20	Φρ. 1.00
'Ελλην ἐν Ἀμερικῇ	» 0.25	» 1.25
'Αγγλο-Ἑλληνικὴ Γραμματικὴ, δεμ...	» 0.75	» 3.75
'Αγγλο-Ἑλληνικὴ Μέθοδος, δεμένον	» 1.25	» 6.25
'Αγγλο-Ἑλληνικοὶ Διάλογοι, δεμένον	» 1.00	» 5.00
'Αγγλο-Ἑλληνικὸν Ἑπιτομάρειον, δεμ...	» 1.25	» 6.25
'Αγγλο-Ἑλληνικὸν Λεξικόν, δεμένον	» 1.00	» 5.00
'Ελληνο-Ἀγγλικὸν Λεξικόν, δεμένον	» 1.00	» 5.00
Διπλὸν Ἑπιτομὸν Λεξικόν, ('Αγγλο-Ἑλληνικὸν & Ἑλληνο-Ἀγγλικόν, δεμένον)	» 2.00	» 10.00
'Αγγλο-Ἑλληνικὸν καὶ Ἑλληνο-Ἀγγλικὸν λεξικὸν τσέπης, δεμένον	» 1.25	» 6.25
'Αγγλο-Ἑλλ. Ἑρωτ. Ἑπιστολ., δεμ...	» 1.00	» 5.00

ΓΑΛΛΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ

Γαλλικὴ Μέθοδος, δεμένον	Δολ. 1.50	Φρ. 7.50
--------------------------	-----------	----------

ΘΡΗΣΚΕΥΤΙΚΑ

'Ιερὸς Συναγέγητος, δεμένον	Δολ. 1.50	Φρ. 7.50
Σύνοψις πασῶν Ἀπολυτίκων, δεμένον	» 0.75	» 3.75
Μέγα Ὡρολόγιον, δεμένον	» 1.50	» 7.50
'Ιερὸν Εὐαγγέλιον, δεμένον	» 1.50	» 7.50

ΙΣΤΟΡΙΚΑ

'Ελληνικὴ Ἱστορία, Παπαρηγ., δεμ...	Δολ. 2.00	Φρ. 10.00
'Ιστορία Ἀμερικῆς, δεμένον	» 1.50	» 7.50
'Ιστορία τῆς Ἑλλάδος, δεμένον	» 0.50	» 2.50
ἱστορικὴ Βιβλιοθήκη, τόμος I, δεμ...	» 1.00	» 5.00
ἱστορικὴ Βιβλιοθήκη, » II, δεμ...	» 1.00	» 5.00
'Ιστορία Μ. Ἀλεξάνδρου, δεμένον	» 1.00	» 5.00
'Ιστορία Ἑλληνο-Τουρκικοῦ Πολέμου, « Ἀτλαντίδος », τόμος 2, δεμένον	» 2.00	» 10.00
'Ιστορία Ἑλληνο-Βουλγαρικοῦ Πολέμου, « Ἀτλαντίδος », δεμένον	» 1.00	» 5.00
Βασιλεὺς Γεωργίου Α' Βιογραφία	» 0.50	» 2.50
'Ἅγιον Ὅρος	» 0.50	» 2.50
Πολιτικὴ Βιβλιοθήκη, « Ἀτλαντίδος », 1912-1913, δεμένον	» 1.50	» 7.50

ΠΟΙΗΣΙΣ

'Ελληνικὴ Ἀνθολογία, δεμένον	Δολ. 1.25	Φρ. 6.25
'Ερωτικὸς, δεμένον	» 0.40	» 2.00
'Ερωτικὸς, δεμένον	» 0.75	» 3.75

ΠΡΑΚΤΙΚΑΙ ΓΝΩΣΕΙΣ

'Επιστολογραφικὴ Φάρμακον, δεμένον	Δολ. 1.00	Φρ. 5.00
'Αμερικανικὴ Μαγειρικὴ, δεμένον	» 2.00	» 10.00

'Ονειροκρίτης Παλίν, δεμένον	» 1.50	» 7.50
Οἰκιστὴ Ἀσχαροπλαστικὴ	» 0.30	» 1.50
Οἰκιστὴ Μαγειρικὴ	» 0.30	» 1.50
Λαϊκὸς Ὀνειροκρίτης	» 0.30	» 1.50
Λαϊκὴ Ἑπιστολογραφία	» 0.30	» 1.50
'Οδηγὸς Καλῆς Συμπεριφορᾶς, δεμ...	» 0.75	» 3.75
Σολομωνικὴ	» 0.40	» 2.00

ΜΥΘΙΣΤΟΡΗΜΑΤΑ

'Αθλοὶ, Βίκτορος Ουγγρῶ, δεμένον	Δολ. 2.50	Φρ. 12.50
Κασσιανή, δεμένον	» 2.00	» 10.00
'Ερωμένη τοῦ Ναπολέοντος, δεμένον	» 2.00	» 10.00
'Ωραία Ἀνθοπώλις, δεμένον	» 1.00	» 5.00
Φιλο Νυκτὶς, δεμένον	» 1.00	» 5.00
Νῆσος μετ' ὅν Θησαυρὸν, δεμένον	» 1.00	» 5.00
'Ανάστασις, Τολστόη, δεμένον	» 1.00	» 5.00
Κατάσκοπος, δεμένον	» 1.00	» 5.00
Φαρμακασύτρια	» 0.30	» 1.50
'Αθῆναι Ἰουλιανῶν	» 0.50	» 2.50
Λουκῆς Ἀφρᾶς, δεμένον	» 0.75	» 3.75
Κοζάκοι	» 0.40	» 2.00
Δολοφονία Δελισίας, δεμένον	» 0.75	» 3.75
Κατακτήτρια Ὡκεανῶν	» 0.30	» 1.50
Μυστήρια τοῦ Γιλδίζ	» 0.25	» 1.25
Λέων τῶν Ἰωαννίνων, δεμένον	» 0.75	» 3.75

ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΚΑΙ ΕΚΔΟΣΕΙΣ "ΑΤΛΑΝΤΙΔΟΣ"

Τὰ ἑκδοτικὰ Καταστήματα ΑΤΛΑΝΤΙΔΟΣ, ἀρχίσαντα διὰ τῆς ἐκδόσεως πρακτικῶν καὶ εὐμεθέδων Ἀγγλο-Ἑλληνικῶν διδακτικῶν βιβλίων, τὰ ὅποια σὺν τῷ χρόνῳ διεδόθησαν πανταχοῦ καὶ ἀνεγνωρίσθησαν ὡς τὰ τελειότερα εἰς τὸ εἶδος τῶν ἐπεδόθησαν εἰς ἐκδόσεις ἱστορικῶν, θρησκευτικῶν, φιλολογικῶν, ἐπαγγελματικῶν καὶ ἄλλων βιβλίων, ἐξακολουθοῦσι δὲ πλουτίζοντα τὴν σειράν τῶν ἐκδόσεών τιν μετὰ νέα ἐκλεκτὰ ἔργα.

Ὅπως τὰ Ἀγγλο-Ἑλληνικὰ βιβλία τῆς « Ἀτλαντίδος » εἶναι τέλεια ἀπὸ πάσης ἀπόψεως, οὕτω καὶ αἱ λοιπὴ ἐκδόσεις αὐτῆς εἶναι ἐπιμελῶς ἐκτυπωμέναι διὰ καινοουργῶν στοιχείων ἐπὶ καλοῦ χάρτου, στερεῶς ραμμέναι ἢ καλλιτεχνικῶς δεδεμέναι, εἰς τρόπον ὥστε τὰ βιβλία νὰ μὴ καταστρέφονται ἐκ τῆς συχνῆς χρήσεως, ὥπως συμβαίνει μετὰ τὰς κοινὰς καὶ ἀτέχνους ἐκδόσεις.

Αἱ ἐκδόσεις τῆς « Ἀτλαντίδος » πωλοῦνται εἰς ὅλα τὰ Ἑλληνικὰ Βιβλιοπωλεῖα καὶ ἀπὸ τοῦς ἐφημεριδοπωλάς. Ἐὰν δὲν εὐρίσκαται τὰ βιβλία μας προχέρις, στείλατε τὴν εἴση τῶν πρὸς ἡμᾶς καὶ ἡ παραγγελία σας θὰ ἀποσταλῇ ἀμέσως, στερεῶς συσκευασμένη.

Εἰς τοὺς ἐπιθυμοῦντας νὰ καταρτίσῃσι βιβλιοθήκην διὰ τῆς προμηθείας ἑλὼν τῶν ἐκδόσεων τῆς « Ἀτλαντίδος » γίνεται ἰδιαιτέρα ἑκπτώσις.

ΒΙΒΛΙΟΠΩΛΕΙΟΝ ΑΤΛΑΝΤΙΔΟΣ

113-115-117 WEST 31ST ST.

-:-

NEW YORK, N. Y., U. S. A.



Youth admires healthy old age, and asks
"What is the secret of your health?"
Old age replies: "It is no secret—
Keep your system clean." Let
Nujol keep your system clean—regular
as clockwork. At all drug stores.
STANDARD OIL COMPANY, Bayonne, New Jersey
(New Jersey)

* Nujol for constipation

W.M. IONIAN